

ORGANISMO PARA LA
PROSCRIPCIÓN DE LAS ARMAS
NUCLEARES EN LA AMÉRICA LATINA
Y EL CARIBE



DISTR.
GENERAL

S/Inf.749
19 de julio de 1999

Secretaría

La Secretaría General del Organismo para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe recibió en la fecha por nota del 10 de junio de 1999, el documento **"Fortalecimiento del OPANAL: Documento Conjunto de las Delegaciones de Argentina y Brasil"**, mismos que se adjuntan para conocimiento de los Estados Miembros del OPANAL. Dichos documentos fueron conocidos por el Consejo del Organismo en su Sesión 175a. celebrada en la fecha.

Señor Secretario General:

Tenemos el honor de dirigimos al señor Secretario General con relación al debate que viene tomando lugar en el Consejo del OPANAL sobre la cuestión del fortalecimiento del Organismo.

A este respecto, las Delegaciones de Argentina y Brasil desean efectuar sus aportes a tal debate, teniendo en cuenta que el Tratado de Tlatelolco es un logro de América Latina y el Caribe dentro del régimen internacional de no proliferación nuclear que establece, en forma verificable, la primera región densamente poblada del planeta libre de armas nucleares.

La actual madurez y eficacia del Tratado de Tlatelolco, auspiciada en buena medida por el ingreso de Argentina, Brasil y Chile al mismo, es un inédito ejemplo de la fortaleza política del OPANAL. Lo es también la vigencia del Tratado en casi la totalidad de su zona de aplicación, sinónimo de que no existen riesgos de proliferación nuclear en América Latina y el Caribe.

En ese contexto, considerando que el objetivo primordial del Tratado de Tlatelolco es la proscripción y la no proliferación de armamento nuclear en América Latina, cabría transmitir al Secretario General y a los Estados Miembros y Observadores del Consejo nuestra firme convicción de que el fortalecimiento de la Organización no debería ser buscado por medio de la ampliación de su competencia en temas que exceden el mandato del Tratado, bajo pena de que se generen efectos contrarios al propio objetivo del fortalecimiento.

Asimismo, las Delegaciones de Argentina y Brasil estiman más conveniente que las discusiones sobre el fortalecimiento del OPANAL se circunscriban a temas que no impliquen la atribución a la Organización de otras funciones más allá de aquellas ya previstas en la letra del Tratado de Tlatelolco.

Ambas Delegaciones opinan, asimismo, que la búsqueda de consensos es el único medio para fortalecer el rol político del Organismo, teniendo presente que la madurez alcanzada por el Tratado de Tlatelolco ha sido fruto de una mesurada y constante búsqueda de convergencias.

AL SEÑOR SECRETARIO GENERAL DEL OPANAL
EMBAJADOR D. ENRIQUE ROMAN MOREY
-CIUDAD-

Anexo a la presente obra un memorandum conjunto, que reseña los puntos que podrían integrarse en un programa consensuado de acciones tendientes a fortalecer el rol político del OPANAL, teniendo en cuenta los temas contenidos en la Resolución 368, los documentos presentados al respecto por el Secretario General y los aportes de la Delegación de México y otras delegaciones.

Compete, de ahora en más, al Secretario General y al Consejo encarar tales acciones en la dirección por todos compartida: aquella que nos permite exhibir con orgullo a la comunidad internacional la casi plena vigencia del Tratado de Tlatelolco.

Es precisamente a estos efectos que ambas delegaciones proponen que el tema "Fortalecimiento-Resolución 368" deje de estar como tema de debate teórico permanente del Orden del día del Consejo y entre en la etapa de las concreciones que plasmen iniciativas tangibles y consensuadas que apunten a fortalecer el rol político del Organismo.

Ambas delegaciones confían en que la Secretaría General continuará realizando sus mejores esfuerzos en la búsqueda de los aludidos consensos, concentrándose en el objetivo fundamental de OPANAL, que es, como ya fue mencionado, velar por la proscripción y por la no proliferación de armamento nuclear en América Latina y el Caribe.

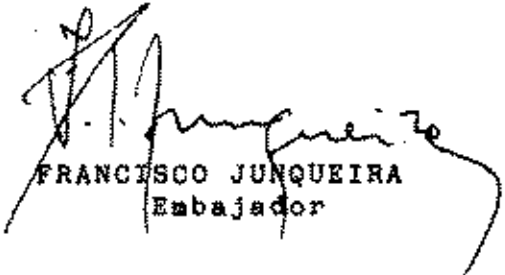
Por último, cabe enfatizar que las Delegaciones de la Argentina y del Brasil están convencidas de que los Estados Miembros y Observadores del Consejo comparten la misma visión de un Organismo austero, eficaz y con la solidez política que le brinda el respaldo homogéneo de todos los países de América Latina y el Caribe, como partes en el Tratado de Tlatelolco.

Haciendo propicia la oportunidad para reiterar al señor Secretario General las seguridades de nuestra más alta y distinguida consideración, saludan a Ud. muy atentamente.

México D.F., 10 de junio de 1999.



VITTORIO TAGETTI
Embajador



FRANCISCO JUNQUEIRA
Embajador

FORTALECIMIENTO DEL OPANAL: DOCUMENTO CONJUNTO DE LAS DELEGACIONES DE ARGENTINA Y BRASIL

La cuestión "Fortalecimiento del OPANAL" a la luz de los trabajos del Grupo Ad-Hoc, la Resolución CG/E/Res.368 y los comentarios y aportes realizados por los miembros del Organismo y el Secretario General.

1.- La Argentina y el Brasil integraron el Grupo Ad-Hoc constituido conforme la Resolución CG/E/Res.339, del 5 de diciembre de 1995. Ambas delegaciones participaron activamente en los trabajos del mencionado Grupo y adelantaron en su seno cuales serían los temas y líneas de acción acerca de las que estaban en condiciones de prestar su consenso.

2.- Del informe del mencionado Grupo se elaboró la Resolución CG/E/Res.368, que detalló una serie de ideas y acciones a encarar, acerca de los que las Delegaciones de Argentina y Brasil entienden oportuno formular los siguientes comentarios:

2.1.- Intercambio con otras zonas libres de armas nucleares

Ambas delegaciones estiman pertinente que el OPANAL mantenga contactos, con miras al intercambio de información en materia de proscripción de armas nucleares y no proliferación, con otras zonas libres de armas nucleares, bajo un análisis atento de sus implicaciones financieras.

2.2.- Fortalecimiento institucional del OPANAL

Ambas delegaciones apoyan el fortalecimiento institucional del organismo, siempre y cuando no signifique un incremento del presupuesto del mismo.

2.3.- Cooperación con otros organismos regionales, como la ABACC

Argentina y Brasil ejercen una política nuclear común, teniendo a la ABACC como el exponente más acabado de la misma. En ese marco, ambas delegaciones no objetan que el Organismo mantenga contactos con la ABACC, en aquellos puntos estrictamente relativos a la letra del Tratado de Tlatelolco.

En este sentido, resulta oportuno puntualizar que la competencia específica de la Agencia Brasileño-Argentina en cuestión, consiste en aplicar el Sistema Común de Contabilidad y Control de Materiales Nucleares y que, como se estableciera en la nota 1 párrafo 5.d. del informe del Grupo Ad-Hoc, ambas delegaciones estiman que la cooperación técnica en usos pacíficos de la energía nuclear escape al mandato del Tratado de Tlatelolco.

2.4.- Reforzamiento de la capacidad de análisis sobre el funcionamiento Sistema de Control

Para las Delegaciones de Argentina y Brasil las actividades del Sistema de Control son atribuciones exclusivas del OIEA, organismo que cuenta con los recursos financieros, tecnológicos y humanos necesarios para la aplicación de salvaguardias en las instalaciones nucleares de todos los estados miembros.

Teniendo en cuenta lo expuesto en el párrafo anterior y la política de austeridad presupuestaria que los estados parte del OPANAL han venido propiciando, las Delegaciones de Argentina y Brasil opinan que el resolutivo 1 a) 4 de la Res. 368 debe entenderse en el sentido de no duplicar tareas que ya está realizando eficientemente el OIEA.

2.5.- Relaciones con organismos de desarme y control de armamentos:

Las Delegaciones de Argentina y Brasil recuerdan lo manifestado en la nota 2 parr. 5 e) del ut supra citado informe del Grupo Ad-Hoc, en el sentido de que toda propuesta en dirección a estrechar los vínculos con los organismos de desarme requerirá un examen detallado de costos y beneficios de tales vinculaciones, caso por caso y a la luz de lo establecido en el Tratado de Tlatelolco.

2.6.- Financiamiento adicional al de los estados miembros

Por tratarse el OPANAL de un organismo de naturaleza básicamente política, ambas delegaciones opinan que debe tenerse especial cuidado de que los eventuales aportes externos no condicionen la autonomía del mismo.

2.7.- Enmiendas al Tratado de Tlatelolco

La vigencia del Tratado en la casi totalidad de su zona de aplicación es un logro relativamente reciente. Resulta oportuno reiterar que el ingreso de Argentina, Brasil y Chile al OPANAL constituye una suerte de hito en el fortalecimiento del mismo. Políticamente, el OPANAL es la voz por excelencia de la Región (y una de las más relevantes en el mundo) en materia de proscripción de armas nucleares y no proliferación.

En atención a la importancia de la referida competencia en el campo político y a lo reciente de su casi total vigencia, las Delegaciones de Argentina y Brasil no desean, como principio general y por el momento, ingresar en un proceso de enmiendas al Tratado de Tlatelolco, que pudieren modificar su esencia y atribuirle competencias diferentes a las ya establecidas.

Ambas delegaciones tampoco estiman aceptable que el Organismo asuma "de facto" competencias sobre temas no previstos en el Tratado de Tlatelolco.

3.- Temas propuestos por Memoranda del Secretario General. El Secretario General del Organismo ha realizado diversos aportes sobre la cuestión en sendos memoranda en los que trata los siguientes temas:

3.1.- Explosiones nucleares de India y Pakistán.

Las Delegaciones de Argentina y Brasil no reconocen, de hecho o de derecho, el status de estado poseedor de armas nucleares -a los efectos del Protocolo Adicional II del Tratado de Tlatelolco ni a ningún otro- a la India y/o Pakistán.

3.2.- Ingreso de Cuba al Organismo

La plena vigencia del Tratado de Tlatelolco en la zona definida en el artículo 4 es una aspiración de todas las Partes y la ratificación del Tratado y sus enmiendas por parte de Cuba es un paso necesario hacia tal objetivo. Las delegaciones de Argentina y Brasil expresan su pleno apoyo al curso de acción recientemente determinado por el Consejo del OPANAL tendientes a que la República de Cuba ratifique el Tratado de Tlatelolco.

3.3.- Firmas y ratificaciones pendientes al Tratado

Las Delegaciones de Argentina y Brasil estiman de suma importancia que se renueven las gestiones de la Secretaría General tendientes a obtener la plena vigencia del Tratado y sus enmiendas.

3.4.- Posibilidad de que Estados Observadores, de zonas ajenas a la de aplicación del Tratado se integren al OPANAL

Teniendo en cuenta lo expresado en las Notas al punto 5 d) del informe del Grupo Ad-Hoc, ambas delegaciones dejaron sentada su posición en el sentido de que las actividades de cooperación técnica, en general, y lo referido a cooperación sobre los usos pacíficos de la energía nuclear escapan al mandato del OPANAL y son tratados, a nivel regional, en el Programa ARCAL.

De adoptarse el criterio de propiciar el acercamiento de determinados países al organismo por su grado de desarrollo en materia de usos pacíficos de la energía nuclear y su capacidad de brindar cooperación técnica en la materia a través del OPANAL, las delegaciones de Argentina y Brasil desean reiterar su postura expuesta en el párrafo anterior.

Si tal acercamiento no se plantea en el sentido expuesto y tiene como aspiración la búsqueda de financiamiento externo debería tenerse en cuenta lo señalado en 2.6.- acerca de la importancia de la preservación de la autonomía política del Organismo.

Esta idea, en definitiva, debería ser analizada con mucho detenimiento, con las salvedades expuestas y teniendo en cuenta lo manifestado en el punto 3.1., en el sentido de que tal apertura sea una vía a la legitimación de la actitud de estados no respetuosos del régimen internacional de no proliferación.

3.5.- Mayor Participación del OPANAL en foros regionales

Las Delegaciones de Argentina y Brasil estiman que la eventual participación del OPANAL como observador en foros regionales debería estudiarse a la luz de la competencia específica del Organismo (que -prima facie- no parece cubrir temas de la agenda de aquellos) y de las prioridades presupuestarias del mismo.

3.6.-Acuerdos de Cooperación e intercambio con otros organismos internacionales (OEA, ONU -Subsecretaría de Desarme-, OPAQ, CTBT, otras ZLANs).

Las Delegaciones de Argentina y Brasil estiman importante que el OPANAL continúe e incremente sus contactos a nivel político así como intercambie información con otras zonas libres de armas nucleares. Los programas de cooperación que eventualmente pudieran concertarse con esas zonas deberán tener como objetivo la proscripción de armas nucleares y la no proliferación de las mismas.

Acerca de los organismos de desarme, cabe tener en cuenta lo expresado en el punto 2.5.-

3.7.- Conferencia Internacional de Partes de ZLAN

Las delegaciones de Brasil y Argentina consideran que el tema merecería un estudio más pormenorizado, para una evaluación futura.

Senhor Secretário-Geral,

Temos a honra de dirigir-nos a Vossa Excelência com relação ao debate em curso no Conselho da OPANAL sobre o fortalecimento da Organização.

As Delegações do Brasil e da Argentina desejam contribuir para esse debate, uma vez que o Tratado de Tlatelolco é uma conquista da América Latina e do Caribe no âmbito do regime internacional de não-proliferação nuclear que estabelece, de forma verificável, a primeira região densamente povoada do planeta livre de armamento nuclear.

A atual maturidade e eficácia do Tratado de Tlatelolco, auspiciada em boa medida pelo ingresso da Argentina, Brasil e Chile, é demonstração inequívoca da solidez política da OPANAL. Outra prova inequívoca dessa solidez é a vigência do Tratado na quase totalidade de sua zona de aplicação, sinônimo de que inexistem riscos de proliferação nuclear na América Latina e no Caribe.

Nesse contexto, considerando que o objetivo primordial do Tratado de Tlatelolco é a proscrição e a não-proliferação de armamento nuclear na América Latina e no Caribe, caberia transmitir ao Secretário-Geral e aos Estados-Membros e Observadores do Conselho nossa firme convicção de que o fortalecimento da Organização não deveria ser buscado por meio da ampliação de sua competência em temas que extrapolem o mandato do Tratado, sob pena de se gerarem efeitos contrários ao próprio objetivo do fortalecimento.

Ao Senhor Secretário-Geral da OPANAL
Embaixador D. Enrique Román-Morey
México, D. F.

Assim sendo, as Delegações do Brasil e da Argentina estimam mais conveniente que as discussões sobre o fortalecimento da OPANAL se circunscrevam a temas que não impliquem a atribuição à Organização de outras funções além daquelas já previstas na letra do Tratado de Tlatelolco.

Ambas as Delegações opinam, outrossim, que a busca de consensos é o único caminho para fortalecer a função política da Organização, tendo presente que a maturidade alcançada pelo Tratado de Tlatelolco resulta de uma equilibrada e constante busca de convergências.

O anexo "Memorando Conjunto" resume os itens que poderiam ser integrados a um programa concertado de ações que visem ao fortalecimento da função política da OPANAL, levando em consideração os temas contidos na Resolução 368, os documentos apresentados a respeito pelo Secretário-Geral e as contribuições das Delegações do México e outras.

Nesse sentido, caberia ao Secretário-Geral e ao Conselho examinar tais ações da perspectiva por todos compartilhada: aquela que nos permite exibir com orgulho à comunidade internacional a quase plena vigência do Tratado de Tlatelolco.

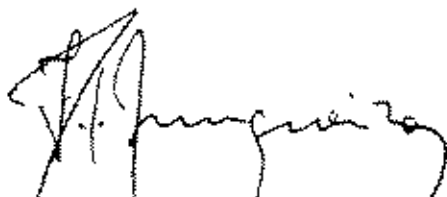
É precisamente com esse propósito que ambas as Delegações propõem que o item "Fortalecimento — Res. 368" deixe de figurar como tema de debate teórico permanente na agenda do Conselho e passe para a etapa das concretizações, de modo a produzir iniciativas tangíveis e consensuais que visem ao fortalecimento da função política da Organização.

Ambas as Delegações confiam em que a Secretaria-Geral continuará a enviar seus melhores esforços na busca dos aludidos consensos, concentrando-se no objetivo fundamental da OPANAL, que é, como já foi mencionado, zelar pela proscrição e pela não-proliferação de armamento nuclear na América Latina e Caribe.

Cabe ressaltar, finalmente, que as Delegações do Brasil e da Argentina estão seguras de que os Estados-Membros e Observadores do Conselho compartilham a mesma visão de uma Organização austera, eficaz e com a solidez política que lhe confere o apoio homogêneo de todos os países da América Latina e do Caribe, como Partes no Tratado de Tlatelolco.

Reiteramos ao Excelentíssimo Secretário-Geral os protestos da nossa mais alta estima e consideração.

México, D.F., em 10 de junho de 1999.



FRANCISCO JUNQUEIRA
Embaixador do Brasil



VICTORIO M. TACETTI
Embaixador da Argentina

FORTALECIMENTO DA OPANAL: DOCUMENTO CONJUNTO DAS DELEGAÇÕES DO BRASIL E DA ARGENTINA

A questão "Fortalecimento da OPANAL" à luz dos trabalhos do Grupo Ad Hoc, da Resolução CG/E/Res.368 e dos comentários e contribuições feitos pelos membros da Organização e o Secretário-Geral.

1.- Brasil e Argentina integram o Grupo Ad Hoc constituído de acordo com a Resolução CG/E/Res.339, de 05 de dezembro de 1995. Ambas as Delegações participaram ativamente dos trabalhos do referido Grupo e adiantaram em seu contexto os temas e linhas de ação sobre os quais estavam em condições de prestar seu apoio.

2.- A partir do relatório do referido Grupo, foi elaborada a Resolução CG/E/Res.368, que detalhou uma série de idéias e ações a serem consideradas, sobre as quais as Delegações do Brasil e da Argentina entendem oportuno formular os seguintes comentários:

2.1.- Intercâmbio com outras zonas livres de armamento nuclear.

Ambas as Delegações estimam pertinente que a OPANAL mantenha contatos, visando ao intercâmbio de informações em matéria de proscricção de armamento nuclear e não-proliferação, com outras zonas livres de armamento nuclear, desde que observada criteriosa análise de suas implicações financeiras.

2.2.- Fortalecimento institucional da OPANAL.

Ambas as Delegações apóiam o fortalecimento institucional da Organização, desde que este não implique aumento de seu orçamento.


2.3.- Cooperação com outros organismos regionais, como a ABACC.

Brasil e Argentina exercem uma política nuclear comum, tendo na ABACC seu mais acabado expoente. Nesse contexto, ambas as Delegações não se opõem a que a Organização mantenha contatos com a ABACC, naqueles pontos estritamente relativos à letra do Tratado de Tlatelolco.

Nesse sentido, deve ser assinalado que a atribuição específica da Agência Brasileiro-Argentina em questão consiste em aplicar o Sistema Comum de Contabilidade e Controle de Materiais Nucleares e que, segundo assinalado na nota 1 parágrafo 5.d. do relatório do Grupo Ad Hoc, ambas as Delegações estimam que a cooperação técnica para usos pacíficos da energia nuclear escapa ao mandato do Tratado de Tlatelolco.

2.4.- Reforço da capacidade de análise sobre o funcionamento do Sistema de Controle.

Para as Delegações do Brasil e da Argentina, as atividades do Sistema de Controle são atribuições exclusivas da AIEA, órgão que conta com os recursos financeiros, tecnológicos e humanos necessários para a aplicação de salvaguardas nas instalações nucleares de todos os Estados-Membros.



Considerando o exposto no parágrafo anterior e a política de austeridade orçamentária que os Estados-Partes da OPANAL têm observado, as Delegações do Brasil e da Argentina opinam que o resolutivo 1 a) 4 da Res.368 deve ser entendido no sentido de não duplicar tarefas que já estão sendo realizadas com eficiência na AIEA.

2.5.- Relação com organismos de desarmamento e controle de armamento.

As Delegações do Brasil e da Argentina recordam o manifestado na nota 2 parágrafo 5 e) do referido relatório do Grupo Ad Hoc, no sentido de que qualquer proposta conducente ao fortalecimento dos vínculos com os organismos de desarmamento deverá requerer exame detalhado de custos e benefícios de tais vínculos, caso a caso e à luz do estabelecido no Tratado de Tlatelolco.

2.6.- Financiamento adicional ao dos Estados-Membros.

Por tratar-se a OPANAL de uma organização de natureza basicamente política, ambas as Delegações são da opinião de que deve ser observado especial cuidado para que eventuais contribuições externas não tenham implicações do ponto de vista da autonomia da Organização.

2.7.- Emendas ao Tratado de Tlatelolco.

A vigência do Tratado na quase totalidade de sua zona de aplicação é conquista relativamente recente. É oportuno reiterar que o ingresso da Argentina, Brasil e Chile na OPANAL constituiu fato de grande importância para o fortalecimento da Organização. Politicamente, a OPANAL é a voz por excelência



da Região (e uma das mais relevantes no mundo) em matéria de proscricção de armamento nuclear e não-proliferação.

Tendo em conta a importância de seu referido papel no campo político e o fato de ser recente a sua quase total vigência, as Delegações do Brasil e da Argentina não desejam, como princípio geral e neste momento, entrar em um processo de emendas do Tratado de Tlatelolco que pudesse modificar sua essência e atribuir-lhe atribuições diferentes daquelas já estabelecidas.

Ambas as Delegações tampouco estimam aceitável que a Organização assuma "de facto" atribuições em temas não previstos no Tratado de Tlatelolco.

3.- Temas propostos por Memoranda do Secretário-Geral. O Secretário-Geral do Organismo tem dado diversas contribuições sobre a questão, por meio de memoranda em que trata dos seguintes temas:

3.1.- Explosões nucleares da Índia e do Paquistão.

As Delegações do Brasil e da Argentina não reconhecem, de fato ou de direito, o status de Estado que possui armas nucleares - para efeitos do Protocolo Adicional II do Tratado de Tlatelolco nem para qualquer outro - à Índia e/ou ao Paquistão.



3.2.- Ingresso de Cuba na Organização.

A plena vigência do Tratado de Tlatelolco na zona definida no artigo 4 é uma aspiração de todas as Partes, e a ratificação do Tratado e suas emendas por parte de Cuba é passo necessário para a consecução desse objetivo. As Delegações do Brasil e da Argentina manifestam seu pleno apoio ao curso de ação recentemente determinado pelo Conselho da OPANAL visando à ratificação do Tratado de Tlatelolco pela República de Cuba.

3.3.- Assinaturas e ratificações pendentes ao Tratado.

As Delegações do Brasil e da Argentina consideram que é de grande importância a renovação das gestões da Secretaria-Geral que visam à plena vigência do Tratado e suas emendas.

3.4.- Possibilidade de que Estados Observadores, de zonas alheias à de aplicação do Tratado, se integrem à OPANAL.

Considerando o expressado nas Notas ao ponto 5 d) do relatório do Grupo Ad Hoc, ambas as Delegações manifestaram posição no sentido de que as atividades de cooperação técnica, em geral, e os referentes à cooperação sobre usos pacíficos da energia nuclear, escapam ao âmbito da OPANAL e são tratadas, em nível regional, no programa ARCAL.

Em caso de ser adotado o critério de propiciar a aproximação de determinados países à Organização por seu nível de desenvolvimento em matéria de usos pacíficos na energia nuclear e por sua capacidade de cooperar tecnicamente

na matéria através da OPANAL, as Delegações do Brasil e da Argentina reiteram posição exposta no parágrafo anterior.

Se essa aproximação não se der no referido sentido e tiver como aspiração a busca de financiamento externo, deveria ser considerado o assinalado no item 2.6.-, sobre a importância da preservação da autonomia política da Organização.

Essa idéia, definitivamente, deveria ser analisada com muita atenção, com as ressalvas expostas e levando em consideração o que foi assinalado no item 3.1., no sentido de que tal abertura não venha a ser uma via para a legitimação da atitude de Estados não respeitosa do regime internacional de não-proliferação.

3.5.- Participação mais ampla da OPANAL em foros regionais.

As Delegações do Brasil e da Argentina consideram que a eventual participação da OPANAL como observadora em foros regionais deveria ser estudada à luz da área de competência específica da Organização (que -prima facie- não parece incluir temas da agenda daqueles) e de suas prioridades orçamentárias.

3.6.- Acordos de Cooperação e intercâmbio com outros organismos internacionais (OEA, ONU, - SubSecretaria de Desarmamento -, OPAQ, CTBT, outras ZLANs).

As Delegações do Brasil e da Argentina estimam importante que a OPANAL mantenha e amplie seus contatos em nível político, bem como intercambie informações com outras zonas livres de armamento nuclear. Os

programas de cooperação que eventualmente se possam concertar com essas zonas deverão ter como objetivo a proscrição e a não-proliferação de armamento nuclear.

Sobre os organismos de desarmamento, é preciso considerar o que foi assinalado no item 2.5.

3.7.- Conferência Internacional de Partes de ZLANs.

As Delegações do Brasil e da Argentina consideram que o tema mereceria estudo mais detalhado, para uma avaliação futura.